中华人民共和国和南非共和国联合公报

一、应南非共和国总统雅各布·祖马阁下邀请，中华人民共和国主席习近平阁下于二〇一三年三月二十五日至二十六日对南非共和国进行国事访问。访问期间，习近平主席与祖马总统举行了会谈。

二、双方高度评价建交十五年来中南关系从伙伴关系、到战略伙伴关系、再到全面战略伙伴关系的跨越式发展历程。双边关系的不断提升表明两国关系充满活力、重要性不断增强。双方还认为中南关系继续作为两国对外关系中最具活力、最重要的双边关系之一，越来越具有战略深度和全球意义。两国领导人同意将中南关系作为各自国家对外政策的战略支点和优先方向，愿本着“友好互信、平等互利、协作互鉴、共同发展”的原则，进一步拓展和深化两国间政治、经贸合作，人文交流以及在国际地区事务中的交往沟通，推动中南全面战略伙伴关系不断迈上新台阶。

三、双方同意，保持高层交流对话势头，充分发挥中南国家双边委员会、中国全国人大和南非国民议会定期交流、中南战略对话等机制作用。双方商定，2013年下半年在北京举行中南国家双边委员会第五次全体会议。

四、两国领导人满意地看到，经贸合作已经成为推动两国关系发展的重要动力。《中南关于建立全面战略伙伴关系的北京宣言》为双方描绘出广阔的合作空间，应充分挖掘。双方将继续本着合作共赢的原则，切实加强两国经贸合作，以造福两国人民：

（一）双方积极鼓励进一步扩大并改善两国贸易，优化贸易结构，促进贸易平衡，扩大高附加值产品贸易，更多在原材料产地就近开展深加工，在绿色经济、技能转让和产业融资等领域提供相互技术支持。

（二）南方欢迎中国企业继续扩大对南投资，特别是在有利于创造就业的领域加强对南投资，并愿为此提供支持和便利；中方将继续鼓励中国企业赴南投资，并欢迎南方扩大对华投资。两国鼓励双方金融机构加强务实合作，为双方企业开展合作提供融资支持。

（三）两国领导人就新成立的中南联合工作组交换了意见，一致认为应充分发挥工作组的作用，监督双方在贸易、投资、基础设施、能源、通讯、农业、人力资源开发等领域重大合作项目的实施，协调解决项目实施过程中存在的困难和问题。

五、两国领导人认为，两国人文交流与合作近年来蓬勃发展，为两国关系奠定了坚实的基础。进一步加强两国在上述领域交流合作是中南关系发展的客观要求。为此，两国领导人同意：

（一）确定2014年为中国“南非年”，2015年为南非“中国年”。届时，双方将举办一系列活动。

（二）进一步加强两国在人力资源领域的合作，中方将为南方提供更多培训机会，特别是加强在青年就业方面的培训与合作。双方将继续扩大在基础教育和高等教育等领域的合作，加强双方研究成果的交流与共享。中方欢迎和支持南方申办孔子学院，加强汉语培训。

（三）促进和加强两国新闻媒体、学术机构、智库、青年和妇女组织等民间机构之间的交流与合作。

六、两国领导人就地区和国际问题深入交换了意见：

（一）双方指出，当前国际形势正在经历深刻复杂变化，世界多极化深入发展，新兴市场国家和发展中国家实力不断增强，全球经济治理机制改革持续推进。双方一致认为，世界各国应推动建立更加平等均衡的新型全球发展伙伴关系，团结一致，密切合作，共同应对全球性挑战，以实现互利共赢。双方一致同意，将继续加强两国在国际事务中和在联合国、二十国集团、金砖国家、基础四国等国际组织和机制的协调配合，照顾彼此关切和诉求，共同维护发展中国家正当权益，推动国际秩序和国际体系朝着公正合理的方向发展，努力建设持久和平、共同繁荣的和谐世界。

（二）双方一致认为，进入新世纪以来，非洲总体形势明显改善，经济实现增长，一体化进程加快，国际地位稳步提升。与此同时，非洲和平与发展事业仍面临不少挑战。双方呼吁国际社会进一步加大对非洲的关注与支持，尊重非洲自主解决本地区问题的努力，帮助非洲国家增强自主发展能力。

七、两国领导人一致认为，在中非合作论坛带动下，中非关系取得全面发展，各领域务实合作不断深化，不仅使中非双方受益，也为世界的稳定和发展作出积极贡献。双方强调了支持非洲发展的优先领域。作为今后三年中非合作论坛共同主席国，双方将进一步加强在论坛事务中的合作，落实好中非合作论坛第五届部长级会议《北京宣言》和《北京行动计划（2013年至2015年）》，为中非关系发展注入新的动力，共同推动中非新型战略伙伴关系再上新台阶。

八、中方预祝南非成功举办金砖国家领导人第五次会晤，认为此次会晤将有力促进金砖国家内部合作、金砖国家对非合作以及金砖国家机制建设。双方将协同努力，共同落实好本次领导人会晤成果，推动金砖国家机制不断向前发展。

九、双方领导人还共同见证了旨在进一步加强和深化双边关系的多项政府间协议和谅解备忘录及企业间合同的签署。

十、两国领导人认为，此次访问取得圆满成功，标志着中南全面战略伙伴关系发展进入了新的历史阶段。

二〇一三年三月二十六日于比勒陀利亚

（新华社比勒陀利亚3月26日电）

德班金砖峰会值得期待

金砖国家领导人第五次会晤是金砖国家第一次在非洲大陆举行领导人会晤。本次会晤的主题是“金砖国家与非洲：致力于发展、一体化和工业化的伙伴关系”。

国际观察人士认为，此次会晤必将进一步推动金砖国家之间的务实合作，开辟金砖国家与非洲合作的新前景。

在此次会晤中，金砖国家领导人将讨论如何本着包容互鉴、合作共赢的伙伴精神，加强五国在国际政治、经济、金融、贸易、发展等领域的协调与合作，为促进世界和平与发展、推动国际关系民主化、完善全球经济治理、带动全球经济增长作出积极贡献。

此外，成立金砖国家开发银行、外汇储备库、工商理事会、智库理事会等也是此次会晤将要讨论的重点议题。分析人士认为，这些议题凸显了金砖国家对深化伙伴关系、挖掘务实合作潜力、打造务实合作项目的期待。

经过多年发展，金砖国家已形成了多层次、宽领域的合作格局，但仍有需要完善和发展的空间。在这一方面，金砖国家领导人此次会晤必将作出重要努力。

此外，作为一个为全球经济增长作出重要贡献的新生力量，金砖国家通过此次领导人会晤，必将进一步加强合作，在促进自身发展的同时，也将推动世界经济的整体复苏。

专家认为，金砖国家领导人此次会晤也将有利于成员国协调在重大国际问题上的立场，提高金砖国家在国际舞台上的发言权，推动国际关系向更加民主的方向发展。

在此次金砖国家领导人会晤期间，金砖国家领导人还将同非盟领导人和十余位非洲国家领导人举行对话会。分析人士认为，这一对话会将成为德班峰会的一大亮点。

非洲舆论认为，金砖国家与非洲国家加强合作不仅会使金砖国家变得更强大，而且也会为非洲提供更多发展机遇。

金砖国家领导人第五次会晤即将举行，各方都充满了期待。

巴西应用经济研究所专家鲍曼说，回顾过去几次领导人会晤的声明可以看出，金砖国家在探索其协调合作机制方面，无论在深度还是广度上都已达到一定水平。此次会晤将致力于为金砖国家制定一项长期计划，以便进一步深化五年前开启的这一进程。

莫斯科新经济学院院长古里耶夫认为，德班峰会以金砖和非洲合作为主题，为金砖国家确认其“全球参与者”的角色提供机会，有助于展现这一新兴市场国家集团参与全球事务的责任感。

印度观察家基金会副主席乌尼克里希南在接受新华社记者采访时说，德班峰会在建立金砖国家开发银行和增进多边国际贸易进程等方面，应该出台一些具体措施。金砖国家还应创造一个协商途径来提高非洲发展水平，完善开展国际合作的新标准。

中国外交部部长助理马朝旭表示，中方期待本次会晤传递金砖国家团结、合作、共赢的积极信息。

文/新华社记者 袁 卿 马述昆 周少平

（据新华社南非德班3月26日电）

（上接第一版）

从鲁村出来，已是晚上8点钟。没顾得上吃一口饭，菊美多吉又搭乘表弟扎西多吉的车赶往道孚县城，与县住建局技术人员衔接第二天瓦日乡群众安装太阳能热水器的细节工作。忙完已是深夜12点多钟。此时，扎西多吉的宿舍大院大门已经关闭，值班人员正在熟睡。菊美多吉对表弟说，“就在车上凑合睡一夜吧，不要去打扰别人。”

第二天早晨6点钟，扎西多吉被冷醒了。“哥，天亮了，多久出发？”叫了几声都没回应，扎西多吉立即将菊美多吉送到县医院，但已经迟了。经诊断，菊美多吉因突发脑溢血去世。

不辞辛劳为乡亲们排忧解难

“他是为老百姓累死的呀！”扎拖乡原党支部书记邓孜罗布说，“他到乡里上班第一天，就要求到最偏远的村庄走访群众。”

2001年4月，菊美多吉从四川藏文学校毕业回到道孚县扎拖乡，成为一名乡镇干部。他经常对乡亲们说，“我是来给大家做事的，不是来当官的，我会用自己的全部精力为大家办好事，办实事！”

菊美多吉是这么说，也是这么做的。这些年，从扎拖乡到龙灯乡，再到瓦日乡，尽管工作地点和职务发生了变化，但他一心为民的公仆情怀始终没变，为群众做了许多实实在在的好事。

有条好走的路，是高原百姓世代的期盼，菊美多吉一直把修路当做工作的头等大事来抓。

扎拖村被称为“岩石上的村落”，山高坡陡，4个自然村分布在不同的高山上，村与村相距10多公里。过去，扎拖村唯一通往村外的一条山路坑坑洼洼，遇上雨天泥泞不堪、寸步难行。为了给山里的村民修一条通村公路，菊美多吉组织村民义务投工投劳。他住在工地帐篷里，与村民同吃同住同劳动。这条全长15公里的公路，让全村37户近300人受益。

瓦日乡的鲁村地处偏远，村民靠一条坑坑洼洼的羊肠小道出入，车辆无法通行；每逢雨季，地质灾害频发。2010年，菊美多吉一调任瓦日乡乡长，就决定为村民修路。“为了修路，菊美多吉不知有多少个夜晚没合眼。”鲁村党支部书记俄孜降泽回忆，“为修路，菊美多吉到县交通局申请项目，四处筹集资金；工程遇到麻烦了，他就去现场商量解决办法；有些村民提出了意见，他就上门做思想工作，硬是把这条路修好了。”

公路通了，但村民的“致富之路”还没通。村民反映，农作物品种退化严重，产量下降，希望乡政府帮助引进新品种。菊美多吉知晓后，走访了省内外多个农科所和良种繁育基地，买回了良种，按村民每户100斤土豆种、5亩油菜种和青稞种的计划进行配送，全乡278户农户，一户都没落下。村民拉珍说，品种改良后，一亩土豆一年能增收1200多元。

菊美多吉生前的工作照片（3月15日翻拍）。 新华社发

把忠诚铭刻在深爱的土地上

“我是农民的儿子。”这是菊美多吉生前常说的话。

1979年5月，菊美多吉出生于四川省甘孜州道孚县木茹乡格村一个农民家庭，从小就帮父母耕地种田，深知高原农民生活的艰辛。1997年，菊美多吉考上四川省藏文学校。读书时他就说，我从农村来，应该回到农村去。

“他从小就特别懂事，很孝顺。”说起儿子，菊美多吉的父亲巴登老泪纵横，“我一直教育他，做人要讲良心，要对得起工作，对得起家乡父老。从他的领导、同事和群众口中，我知道儿子就是这么做的，我很欣慰。”

2008年，尽管家有年迈的父母和怀孕的妻子，菊美多吉还是毫无怨言接受了组织的安排，由扎拖乡调到海拔更高、离家更远、条件更苦的龙灯乡任党委副书记、乡长。

龙灯乡海拔近4000米。这期间，菊美多吉被检查出患有严重的高血压。医生告诫他不能在高海拔地区工作，否则随时有生命危险，朋友们也劝他赶紧想办法调走，可他坚定地说，党和人民的需要是我的唯一选择。

2009年，四川“牧民定居行动计划”正式启动，龙灯乡拉日村被列为首批定居点。为了转变牧民“逐水草而居”的传统观念，菊美多吉奔忙于各个牧场之间，给牧民讲政策、说益处，经常一待就是一整天。饿了吃点干粮，渴了喝口冷水，累了在草地上躺一下，天黑了就搭帐篷睡地铺。如今，龙灯乡的牧民定居工程已全面完成，雪山草地上拔地而起一幢幢洋溢着藏民族特色和时代气息的牧民新居。

同事们说，菊美多吉这一生，把青春和热血毫无保留地献给了高原百姓，献给了他忠诚一生的党的事业，而唯一亏歉的是对家人的关爱。爷爷去世那天，他无暇去送行；妻子生产当天，他没能去照料；阿爸阿妈生日，他几乎都不在家；家里的房屋又旧又窄，7年前就说要改造，可是备好的木料至今仍然堆在门外……

2012年5月25日，四面八方的干部群众自发赶来为菊美多吉送行，送别的队伍绵延了近千米。妻子说，菊美多吉不会有遗憾，因为他这一生虽然短暂，可是燃烧青春，把对党的忠诚、对人民的热爱，永远铭刻在他深爱的土地上。

永远把百姓装心里

本报评论员

菊美多吉扎根基层、一心为民的先进事迹，在社会上引起强烈反响。

作为一名基层党员干部，无论修路架桥，还是救孤扶弱，菊美多吉为群众做的都不是什么惊天动地的事，但却赢得了群众的由衷赞誉，原因是什么？追寻他的人生轨迹，不难发现，他始终牢记党的宗旨，永远把老百姓装在心里，时时处处把群众利益摆在首位，在平凡的岗位上认认真真为老百姓做好每一件实事、好事，努力为改善农牧民生活奋斗到最后一刻，用自己的实际行动把党的温暖播散到农牧民群众心中，这就是他让人们铭记的深层原因所在。

“只有我们与群众没距离，群众才能与我们不生分”。全心全意为人民服务，是我们党的根本宗旨，也是党始终保持同人民群众血肉联系、立于不败之地的根基。党员干部的一举一动、一言一行都为群众亲眼所见、亲耳聆听、亲身感受，代表着党的形象，丈量着党与群众的距离。菊美多吉这个榜样，对于每个共产党员和领导干部来说，无疑都具有巨大的感召力和激励作用。一个人应该确立什么样的远大人生目标？一个共产党员应该怎样履行自己的义务、实践自己的铮铮誓言？值得我们好好地想一想。

人民日报评论员文章

中国梦归根到底是人民的梦

——七论同心共筑中国梦

在中国梦的丰富内涵中，“人”无疑是关键要素。“中国梦归根到底是人民的梦，必须紧紧依靠人民来实现，必须不断为人民造福。”习近平主席的重要讲话，阐明了中国梦的核心价值，也指明了中国梦的动力源泉。

国家富强、民族振兴、人民幸福，中国梦勾勒出的美好图景，最终统一于人民梦的历史语境。“大河没水小河干”，近代中国的百年奋斗，不断证明着一个朴素道理，国家好，民族好，大家才会好。在实现民族复兴的征程中，唯有将个人之梦寄托于国家之梦、民族之梦，梦想才有成真的可能。

在中国梦的雄壮交响中，无论是实现国家民族的繁荣富强，还是追求普通个体的幸福生活，实现“人的全面发展”始终是最催人奋进的旋律。从站起来，到富起来，再到强起来；从实现总体达到小康水平，到跻身世界第二大经济体，再到构建覆盖13亿人的保障体系……国泰则民安，民富则国强，伟大的中国梦，使个人梦想有了广阔空间。

在这个意义上，“宏大叙事”的国家梦，也是“具体而微”的个人梦。中国梦，最终是由一个个鲜活生动的个体梦想汇聚而成。更好的教育、更稳定的工作、更满意的收入、更可靠的社会保障、更高水平的医疗卫生服务、更舒适的居住条件、更优美的环境……人民对美好生活的向往，对人生出彩机会的渴望，正是中国梦最富生命力的构成。

人人都有追梦的权利，也都是梦想的筑造者。如果说，“大河没水小河干”阐明的是命运共同体逻辑；“小河有水大河满”，则揭示了发展进步的动力机制。正如习近平同志指出的，中国梦的实现，“必须紧紧依靠人民”。每个人的自由发展是一切人自由发展的条件，个体梦想的实现，正是国家梦想实现的重要前提和必备条件。

一切为了人民，梦想便有了牢固的根基。淮海战役战场上一望无际的手推车，见证了人民战争的伟力；安徽凤阳小岗村18个鲜红的手印，标注着人民改革的精神。人民群众的创造实践，是创造历史不竭的源动力。正是得到了人民的拥护支持，尊重了人民的首创精神，激发出人民的无穷力量，我们才在披荆斩棘的奋斗中，创造了经济增长的奇迹，释放了社会发展的活力，开辟出一条生机勃勃的复兴之路。

历史证明，个人的前途与国家命运息息相关，而每一个人的奋斗努力，都是中国梦的组成部分。在实现民族复兴的关键阶段，最大程度吸纳人民群众参与改革发展，最大程度促进全面小康的共建共享，最大程度动员全体人民同心共筑中国梦，就能激发每个中国人的进取心和创造力，就能在逐梦之路上始终有众志成城的民意支撑，始终有破浪前行的不竭动力。

（新华社北京3月26日电）

全国政协举行提案交办会

本报北京3月26日讯 记者苏琳报道：全国政协十二届一次会议提案交办会26日在北京举行，中共中央书记处书记、全国政协副主席杜青林出席会议并讲话。杜青林强调，今年是全面贯彻落实党的十八大精神的开局之年，也是十二届全国政协履职尽责的第一年。要认真贯彻落实中共中央办公厅、国务院办公厅《关于进一步加强人民政协提案办理工作的意见》，不断提高政协提案办理工作的科学化水平。

杜青林指出，各地区各部门要把办好提案作为分内之事、应尽之责，扎实做好今年的提案工作。一要明确落实责任，把政协提案办理工作纳入议事日程和整体工作之中，确保提案办理工作与本地区本部门业务工作同部署、同推进、同落实。二要加强沟通协商，把沟通协商作为提案办理工作的必要环节，实现各方协调配合，共同推进解决具体问题的良性互动。三要突出工作重点，抓好事关党和国家工作全局、涉及人民群众切身利益、社会普遍关注的重点提案办理工作。四要增强办理实效，认真采纳提案中的合理化建议，使办好提案与解决问题相互促进。五要完善办理机制，构建分工协作机制、完善办理督查机制、健全激励机制，使提案办理工作有制可依、有章可循，规范有序、科学高效。

全国政协副主席兼秘书长张庆黎主持会议。中共中央、国务院有关部门负责同志，全国政协有关负责同志，170个提案承办单位有关负责同志等出席会议。

国务院任免国家工作人员

新华社北京3月26日电 国务院任免国家工作人员。

任命肖捷为国务院副秘书长（负责国务院办公厅常务工作，正部长级），丁向阳为国务院副秘书长；任命张业遂为外交部副部长；任命吴新雄为国家发展和改革委员会副主任（正部长级）、国家能源局局长；任命马兴瑞为工业和信息化部副部长、国家航天局局长、国家原子能机构主任、国家国防科技工业局局长；任命陆东福为交通运输部副部长、国家铁路局局长；任命蒋洁敏为国务院国有资产监督管理委员会主任，张毅为国务院国有资产监督管理委员会副主任；任命王军为国家税务总局局长；任命张茅为国家工商行政管理总局局长；任命蔡赴朝为国家新闻出版广电总局局长、国家版权局局长，蒋建国为国家新闻出版广电总局副局长；任命张勇为国家食品药品监督管理总局局长；任命黄树贤为国家预防腐败局局长；任命裘援平（女）为国务院侨务办公室主任；任命张志军为国务院台湾事务办公室主任；任命夏勇为国务院法制办公室副主任；任命肖钢为中国证券监督管理委员会主席；任命谢旭人为全国社会保障基金理事会理事长；任命刘赐贵为国家海洋局局长、中国海警局政委，孟宏伟为国家海洋局副局长、中国海警局局长，陈连增、张宏声、王飞、王宏为国家海洋局副局长；任命孟祥锋为国家保密局局长；姜大明兼任国家土地总督察；任命钟山为商务部国际贸易谈判代表（正部长级）；任命王恩哥为北京大学校长（副部长级）。

免去王学军的国务院副秘书长、国家信访局局长职务；免去张志军、傅莹（女）、崔天凯的外交部副部长职务；免去王军的财政部副部长职务；王勇不再兼任国务院国有资产监督管理委员会主任职务；免去肖捷的国家税务总局局长职务；免去周伯华的国家工商行政管理总局局长职务；免去柳斌杰的国家版权局局长职务；免去马馭（女）的国家预防腐败局局长职务；李海峰（女）不再兼任国务院侨务办公室主任职务；免去王毅的国务院台湾事务办公室主任职务；免去郭树清的中国证券监督管理委员会主席职务；免去戴相龙的全国社会保障基金理事会理事长职务；免去夏勇的国家保密局局长职务；免去徐绍史的国家土地总督察职务；免去高虎城的商务部国际贸易谈判代表职务；免去周其凤的北京大学校长职务。

刘慧任宁夏回族自治区代理主席

新华社银川3月26日电 宁夏回族自治区第十一届人民代表大会常务委员会第二次会议3月26日决定，接受张毅辞去宁夏回族自治区第十一届人民代表大会常务委员会主任职务的请求，接受王正伟辞去宁夏回族自治区主席职务的请求，任命刘慧为宁夏回族自治区代理主席。